



ABB Welcome

83300-500
83300-515

- DE
- EN
- FR
- NL
- RU
- PL
- NO
- SW
- FI
- IT
- ES
- CN

Systemzentrale
System controller
Central système
Systeemcentrale
Системный центральный модуль
Centrala systemu
Systemsentral
Systemcentral
Järjestelmäkeskus
Centralina
Central del sistema
系统控制器



Warnung	Warning	Avertissement	Waarschuwing	Предупреждение	Ostrzeżenie
Elektrische Spannung ! Lebensgefahr und Brandgefahr durch elektrische Spannung von 230 V. – Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur durch Elektrofachpersonal ausgeführt werden! – Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!	Electric voltage! Risk of death and fire due to electrical voltage of 230 V – Work on the 230V supply system may only be performed by authorised electricians! – Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!	Tension électrique ! Danger de mort et risque d'incendie dû à une tension électrique de 230 V. – Seul un personnel électricien est autorisé à travailler sur le réseau 230 V ! – Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !	Elektrische spanning! Levensgevaar en brandgevaar door elektrische spanning van 230 V. – Werkzaamheden aan het 230 V-net mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs. – Voorafgaand aan de montage en demontage dient de netspanning te worden uitgeschakeld!	Электрическое напряжение! Опасность для жизни, опасность возникновения пожара: электрическое напряжение 230 В. – Работы в сети с напряжением 230 В могут производиться только специалистами по электрооборудованию! – Перед монтажем / демонтажем оборудования отключить питание!	Napięcie elektryczne! Zagrożenie życia i niebezpieczeństwo pożaru przez napięcie elektryczne 230 V. – Prace w sieci pod napięciem 230V mogą zostać wykonywane jedynie przez fachowców - elektryków. – Przed montażem, demontażem odłączyć napięcie sieciowe!
Advarsel	Varning	Varoitus	Avvertimento	Advertencia	警告
Elektrisk spenning! Livsfare og brannfare pga. elektrisk spenning på 230 V. – Arbeid på 230 V-nett må kun utføres av elektriker! – Koble fra nettspenningen før montering / demontering!	Elektrisk spänning! Livsfara och brandrisk genom elektrisk spänning på 230 V. – Endast elektriker får utföra arbete i 230 V-nätet! – Bryt huvudspänningen före montering/demontering!	Sähköinen jännite ! 230 voltin sähköisen jännitteen aiheuttama hengen- ja palovaara. – 230 voltin sähköverkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut sähköalan ammattilaiset! – Verkkojännite on katkaistava ennen asennusta / purkamista!	Tensione elettrica! Pericolo di morte e di incendio per tensione elettrica da 230 V. – Gli interventi sulla rete a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti qualificati! – Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!	¡Tensión eléctrica! Peligro de muerte y de fuego por la tensión eléctrica de 230 V. – Los trabajos en la red de 230 V se deberán ejecutar, exclusivamente, por electricistas cualificados. – ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!	电压危险! 230 V 的电压会造成生命危险或火灾危险。 – 只能由电气专业人员在 230 V 电网上进行工作! – 安装/拆卸之前应先切断电源!

- Ausführliche Informationen für die Planung von ABB Welcome-Anlagen finden Sie im Anwenderhandbuch. Download unter www.abb.ch/gebaeudeautomation
- Detailed information for planning ABB Welcome systems is contained in the user manual. Download at www.abb.ch/gebaeudeautomation
- Vous trouverez des informations détaillées sur la planification d'installation ABB Welcome dans le manuel de l'utilisateur. Téléchargement à l'adresse www.abb.ch/gebaeudeautomation
- Uitgebreide informatie voor de planning van ABB Welcome-installaties vindt u in het gebruikershandboek, dat u kunt downloaden onder www.abb.ch/gebaeudeautomation
- Подробную информацию по планировке систем ABB Welcome см. в руководстве пользователя. Скачать данное руководство можно на сайте www.abb.ch/gebaeudeautomation
- Szczegółowe informacje na temat projektowania instalacji ABB Welcome znajdują się w podręczniku użytkownika. Można go pobrać pod adresem: www.abb.ch/gebaeudeautomation
- Utførlig informasjon om planlegging av ABB Welcome-anlegg finner du i brukerhåndboken. Last ned fra www.abb.ch/gebaeudeautomation
- Användarhandboken innehåller utførlig information för planering för ABB Welcome-anläggningar. Den kan hämtas via www.abb.ch/gebaeudeautomation
- ABB Welcome-laitteistojen suunnittelua koskevia yksityiskohtaisia ohjeita on käyttäjän käsikirjassa. Sen voi ladata osoitteesta www.abb.ch/gebaeudeautomation
- Per informazioni dettagliate sulla progettazione degli impianti ABB Welcome consultare il manuale utente. Download all'indirizzo www.abb.ch/gebaeudeautomation
- Encontrará información detallada para la planificación de instalaciones ABB Welcome en el manual de usuario, el cual puede ser descargado en www.abb.ch/gebaeudeautomation
- 规划 ABB Welcome 设备的详细信息参见用户手册。下载地址为 www.abb.ch/gebaeudeautomation 。

-5 °C – +45 °C (EN 50486)	
IP 20	
2 x 0,6 mm² – 2 x 1 mm²	2 x 0,6 mm² – 2 x 1 mm²
2 x 0,6 mm² – 2 x 0,75 mm²	2 x 0,6 mm² – 2 x 0,75 mm²
100-240V, 50 / 60 Hz, 0.9 A	100-240 B , 50 / 60 Гц, 0.9 A
12 V~; 1,6 A	12 B~; 1,6 A
30 V AC/DC; 3 A	30 B AC/DC; 3 A
230 V~; 3 AX	230 B~; 3 AX
12 TE	
28V ±2V, 1.5A	28 B ±2 B, 1.5A

-5 °C – +45 °C (EN 50486)	
IP 20	
2 x 0,6 mm² – 2 x 1 mm²	
2 x 0,6 mm² – 2 x 0,75 mm²	
100-240V, 50 / 60 Hz 0.9 A	
12 V~; 1,6 A	
30 V AC/DC; 3 A	
230 V~; 3 AX	
12 TE	
28V ±2V, 1.5A	

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	Технические характеристики	Parametry techniczne
Betriebstemperatur	Operating temperature	Température de fonctionnement	Bedrijfstemperatuur	Рабочая температура	Temperatura robocza
Schutzart	Protection	Type de protection	Beschermingsgraad	Степень защиты	Stopień ochrony
Anschlussquerschnitt für 230 V	Connection cross section for 230 V	Section de raccordement pour 230 V	Aansluitingsdoorsnede voor 230 V	Сечение соединительного провода для 230 В	Przekrój przyłącza na 230 V
• Klemmen eindräftig	• Single-wire clamps	• Bornes monofil	• Klemmen enkeldraads	• Клеммы однопроводные	• Zaciski do przewodów jednodrutowych
• Klemmen feindräftig	• Fine-wire clamps	• Bornes pour fil fin	• Klemmen fijndraads	• Клеммы тонкопроволочные	• Zaciski do przewodów cienkodrutowych
Netzspannung	Mains voltage	Tension du secteur	Netspanning	Сетевое напряжение	Napięcie sieciowe
Spannungsversorgung Türöffner	Power supply, door opener	Alimentation de la gâche	Voedingsspanning deuropener	Источник питания открытия двери	Zasilanie elektrozaczepu
Potenzialfreier Ausgang Türöffner	Floating output, door opener	Sortie sans potentiel de la gâche	Potentiaalvrije uitgang deuropener	Выход со свободным потенциалом, открытие двери	Bezpotencjałowe wyjście elektrozaczepu
Potenzialfreier Ausgang Licht	Floating output, light	Sortie sans potentiel de l'éclairage	Potentiaalvrije uitgang licht	Выход со свободным потенциалом, освещение	Bezpotencjałowe wyjście oświetlenia
Größe	Size	Taille	Afmetingen	Размер	Rozmiar
Busspannung	Bus voltage	Tension de bus	Bus-spanning:	Напряжение на шине	Napięcie magistrali

Tekniske data	Teknisk information	Tekniset tiedot	Dati tecnici	Datos técnicos	技术数据
Driftstemperatur	Drifttemperatur	Käyttölämpötila	Temperatura di esercizio	Temperatura de servicio	工作温度
Beskyttelsesklasse	Kapslingsklass	Kotelointuulokka	Classe di protezione	Modo de protección	防护类型
Tilkoblingstverrsnitt for 230 V	Anslutningsdiameter för 230 V	230 voltin liitäntäpoikkipinta	Sezione del cavo per 230 V	Sección de conexión de 230 V	连接截面， 适合 230 V
• Klemmer, entrådet leder	• Entrådiga klämmor	• Yksijohtimiset liittimet	• Morsetti trefolo singolo	• Bornes de un hilo	• 单线式端子
• Klemmer, flertrådet	• Fintrådiga klämmor	• Hienojohtimiset liittimet	• Morsetti multitrefolo	• Bornes de hilo fino	• 细线式端子
Nettspenning	Nätspänning	Verkkojännite	Tensione di rete	Tensión de red	电源电压
Spenningsforsyning døråpner	Spänningsförsörjning dörröppnare	Ovenavaajan jännitteensyöttö	Tensione di alimentazione apriporta	Alimentación de corriente del abridor de la puerta	开门器电源
Potensialfri utgang døråpner	Potentialfri utgång, dörröppnare	Ovenavaajan potentiaalivapaa lähtö	Uscita priva di potenziale apriporta	Salida sin potencial abridor de la puerta	开门器控制信号输出
Potensialfri utgang lys	Potentialfri utgång, ljus	Valon potentiaalivapaa lähtö	Uscita priva di potenziale luce	Salida sin potencial luz	灯控制信号输出
Størrelse	Storlek	Koko	Misura	Tamaño	规格
Bus-spenning	Busspänning	Väyläjännite	Tensione del bus	Tensión de bus	总线电压

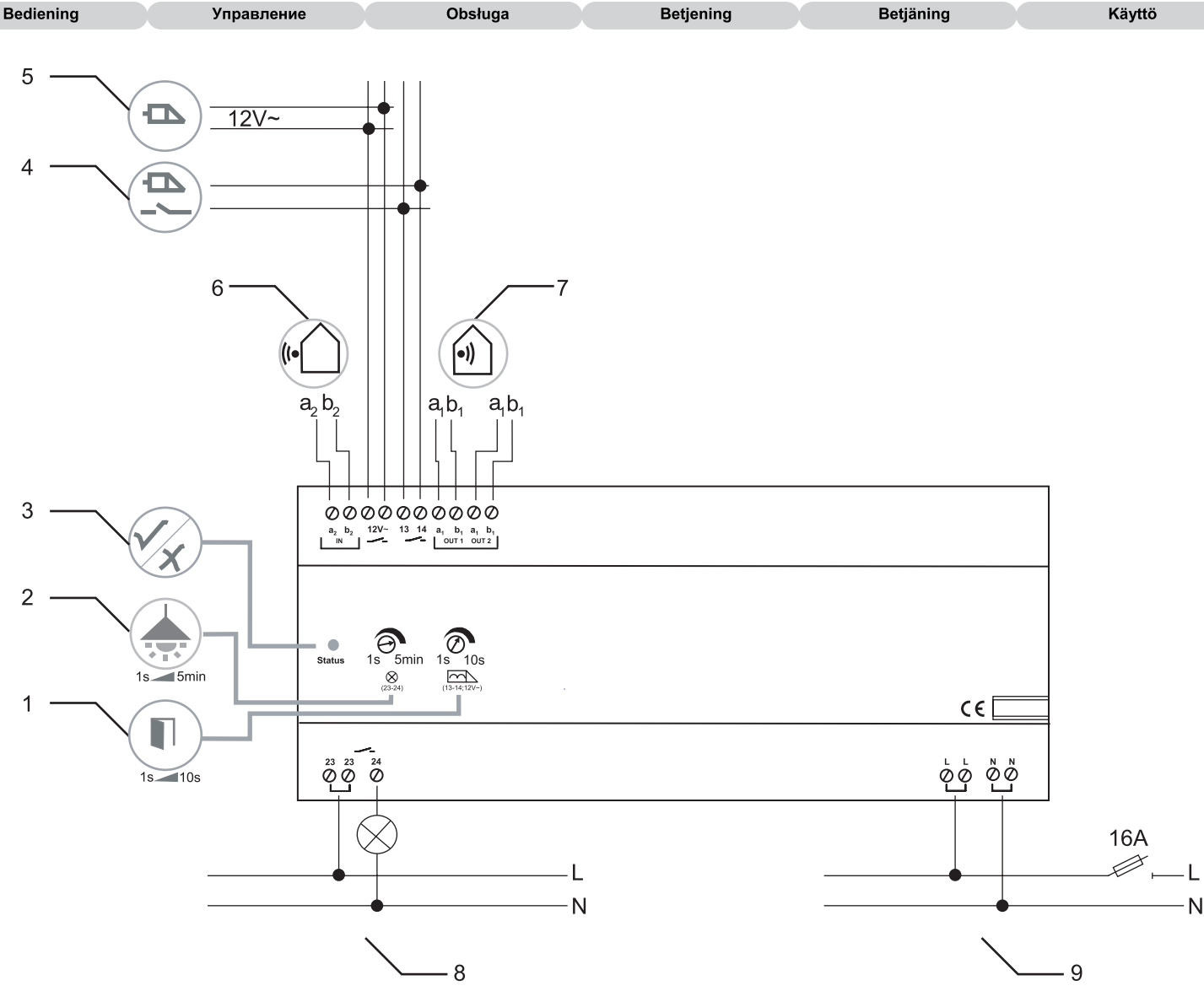
Service

ABB Schweiz AG
Industrie - und Gebäudeautomation
Badenerstrasse 790
CH-8048 Zürich

www.abb.ch/gebaeudeautomation

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Intended use	Utilisation conforme	Beoogd gebruik	Использование по назначению	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Die Systemzentrale 83300-500 ist Teil des ABB Welcome Türkommunikationssystems und arbeitet ausschließlich mit Komponenten aus diesem System zusammen. Das Gerät darf nur auf Hutschienen nach DIN EN 500022 installiert werden.	The 83300-500 system controller is part of the ABB Welcome door communication system and operates exclusively with components from this system. The device must only be installed on mounting rails according to DIN EN 500022.	La centrale système 83300-500 fait partie du système de communication de porte ABB Welcome et interagit exclusivement avec les composants de ce système. L'appareil ne doit être installé que sur des profils chapeau selon DIN EN 500022.	De systeemcentrale 83300-500 maakt deel uit van het deurcommunicatiesysteem ABB Welcome en werkt uitsluitend samen met componenten van dit systeem. Het apparaat mag uitsluitend worden geïnstalleerd op montagerails volgens DIN EN 500022.	Системный контроллер 83300-500 является частью домофонной системы ABB Welcome и функционирует исключительно в сочетании с компонентами данной системы. Устройство может устанавливаться только на монтажных шинах стандарта DIN EN 500022.	Centrala systemu 83300-500 stanowi element systemu domofonowego ABB Welcome i współpracuje wyłącznie z elementami tego systemu. Urządzenie wolno instalować jedynie na szynach o profilu omega według DIN EN 500022.
Forskriftsmessig bruk	Ändamålsenlig användning	Määräysten mukainen käyttö	Uso conforme alle prescrizioni	Uso conforme al fin previsto	按规定使用
Systemsentralen 83300-500 er en del av ABB Welcome dørkommunikasjonssystem og fungerer kun sammen med komponenter i dette systemet. Apparatet må kun installeres på DIN-skiner iht. DIN EN 500022.	Systemcentralen 83300-500 är en komponent i dörrkommunikationssystemet ABB Welcome och kan endast kombineras med komponenter ur det här systemet. Apparatn får endast installeras på DIN-skenor som motsvarar DIN EN 500022.	Järjestelmäkeskus 83300-500 on osa ABB Welcome-ovikellolaitteistoa ja sitä voi käyttää ainoastaan kyseisen järjestelmän komponenttien kanssa. Laitteen saa asentaa vain standardin DIN EN 50022 mukaisiin hattukiskoihin.	La centralina 83300-500 fa parte del sistema citofonico ABB Welcome e funziona esclusivamente con i componenti di questo sistema. L'apparecchio può essere installato esclusivamente su guide DIN conformi a DIN EN 500022.	La central del sistema 83300-500 forma parte del sistema de comunicación de puertas ABB Welcome y solo trabaja con componentes de este sistema. El equipo solo puede ser instalado en rieles de perfil de sombrero según DIN EN 500022.	系统控制器 83300-500 是 ABB Welcome 门禁对讲系统的一部分，只能与该系统的组件配合使用。设备只能按照 DIN EN 500022 规定安装在支承轨道上。

	Bedienung	Operation	Commande
1	Zeitdauer Türöffner ON period, door opener Temporisation de la gâche Tijdsduur deuropener Продолжительность открытия двери Czas trwania dla elektrozaczepru		Tidsvarighet døråpner Varaktighet dörröppnare Ovenavaajan kesto Durata apriorita Duración abridor de puerta 门开时长
2	Einschaltdauer Licht ON period, light Temporisation de l'éclairage Inschakelduur licht Продолжительность включения освещения Czas trwania włączenia światła		Innkoblingsvarighet lys Inkopplingstid ljus Valon päällekytkentäaika Durata accensione luce Duración conexión luz 灯打开时长
3	LED  Betriebsbereit Ready for operation Prêt au service Bedrijfsklaar Готовность к работе Gotowość do eksploatacj Driftsklar Driftklar Käyttövalmis Operativo Listo para el servicio 运行就绪		LED  Störung Fault Défaut Storing Неисправность Zakłócenie Feil Störning Häiriö Disturbo Fallo 故障
4	Potenzialfreier Ausgang Türöffner Floating output, door opener Sortie sans potentiel de la gâche Potentiaalvrije uitgang deuropener Выход со свободным потенциалом, открытие двери Bezpotencjalowe wyjście elektrozaczepru		Potensiaalfri utgang døråpner Potentialfri utgång, dörröppnare Ovenavaajan potentiaaivapaa lähtö Uscita priva di potenziale apriorita Salida sin potencial abridor de la puerta 开门器的无电势输出
5	Spannungsversorgung Türöffner Power supply, door opener Alimentation de la gâche Voedingsspanning deuropener Источник питания открытия двери Zasilanie elektrozaczepru		Spenningsforsyning døråpner Spänningsförsörjning dörröppnare Ovenavaajan jännitteensyöttö Tensione di alimentazione apriorita Alimentación de corriente del abridor de la puerta 开门器电源



Uso	Manejo	操作
6	Außenstation / Außenbus Outdoor station / outdoor bus Interphone extérieur / bus extérieur Buitenpost / buitenbus Внешний переговорный пункт / внешняя шина Stacja zewnętrzna/magistrala zewnętrzna	Utendørsstasjon / utendørs-bus Ytterstation/ytterbuss Ulkoasema / ulkoväylä Stazione esterna/bus esterno Estación exterior / Bus exterior 门口机 / 室外总线
7	Innenstation / Innenbus Indoor station / indoor bus Interphone intérieur / bus intérieur Binnenpost deurintercom / binnenbus Внутренний переговорный пункт / внутренняя шина Stacja wewnętrzna/magistrala wewnętrzna	Innendørsstasjon / innendørs-bus Innerstation/innerbuss Sisäasema / sisäväylä Stazione interna/bus interno Estación interior / Bus interior 室内系统 / 室内总线
8	Potentialfreier Ausgang Licht Floating output, light Sortie sans potentiel de l'éclairage Potentiaalvrije uitgang licht Выход со свободным потенциалом, освещение Bezpotencjalowe wyjście oświetlenia	Potensiaalfri utgang lys Potentialfri utgång, ljus Valon potentiaaivapaa lähtö Uscita priva di potenziale luce Salida sin potencial luz 灯的无电势输出
9	Spannungsversorgung Power supply Alimentation électrique Voedingsspanning Источник питания Zasilanie elektryczne	Spenningsforsyning Spänningsförsörjning Jännitteensyöttö Tensione di alimentazione Alimentación de corriente 电源